

# Eurotrail



Le Bulletin d'information de la Commission "Modélisme et Patrimoine Ferroviaire"  
Informationsblatt der Technischen Kommission "Eisenbahnerbe und Modelleisenbahn"

N°10 – März / Mars 2012



Pierre LHERBON  
→ pierre.lherbon@wanadoo.fr  
C  rard PHILIPPE  
→ ger.philippe@wanadoo.fr



Ronald XANKE  
→ R.XANKE@arcor.de  
Mirko CASPAR  
→ mcaspar@gmx.de



Roman STERBA  
→ sterbar@gr.cd.cz



Andras BARCSA  
→ railtarif@axelero.hu

Vom 22. bis 25. März 2012 trafen sich die Modelleisenbahner der FISAIC, deren Vertreter von der UAICF aus ganz Frankreich und für das BSW aus Zschopau kamen, und Schüler des Thomas-Mann-Gymnasiums Stutensee (Deutschland) auf der Faszination Modellbau in Karlsruhe.

Ziel dieses Treffens war die Umsetzung einer neuen Idee: die modellbahnerischen Arbeiten aller Gruppen zu verknüpfen. Dazu mußte ein Adaptermodul gebaut werden, das die Module der französischen Norm „Module Junior“ und die Module der deutschen „Modellbau macht Schule“-Norm verbindet. In den vier Tagen der Messe wurde von den Beteiligten der Entwurf eines Adapters überarbeitet und umgesetzt, der insbesondere den Übergang zwischen der ein- und der zweigleisigen Modulnorm erlaubt und elektrische Probleme durch den Zwei- und Dreileiterbetrieb löst.

Mit dem entstandenen Adapter können verschiedene Modulsysteme einfach zu großen Anlagen zusammengesetzt werden. Dadurch können die Aktivitäten der FISAIC und des Thomas-Mann-Gymnasiums künftig für weitere Gruppen,

die sich für internationale Modellbahnnachwuchsarbeit interessieren und möglicherweise andere Normen nutzen, geöffnet werden.

Das Treffen in Karlsruhe war nur durch die Unterstützung verschiedener Organisationen möglich. Besonders die „Messe Sinsheim“, die die Faszination Modellbau in Karlsruhe organisiert, unterstützte die Verantwortlichen durch Bereitstellung von Reise- und   bernachungskosten. Die nächsten Treffen sind im Laufe des Jahres 2012 bereits geplant. Im Juli werden die Arbeiten am Adapter während eines Treffens von modellbahninteressierten Kindern und Jugendlichen in Mainvilliers-Chartres (Frankreich) fertiggestellt. Im November werden die Ergebnisse dann offiziell auf einem nationalen Treffen der Nachwuchsmodelleisenbahner Frankreichs, das auch in Mainvilliers-Chartres stattfindet, mit einer gemeinsamen Anlage aus französischen und deutschen Modulen vorgestellt. Dazu reisen Vertreter vom Thomas-Mann-Gymnasium und den Zschopauer Modelleisenbahn- und Eisenbahnfreunden nach Frankreich.

Mirko Caspar



<http://www.ceskedrahy.cz/skupina-ca/personalistika/zajmova-cinnost/-790/>  
<http://modelisme.uaicf.asso.fr/fisaic.htm>

Ve dnech 22. až 25. března 2012 se železniční modeláři FISAIC z francouzské UAICF, německé BSW z Zschopau a studenti Gymnázia Thomase Manna ze Stutensee setkali na akci Fascinující modelářství v Karlsruhe.



Cílem setkání byla realizace nové myšlenky: propojit modelářské aktivity všech skupin. K tomuto účelu byl postaven adaptační modul k propojení modulů podle francouzské normy „Modul Junior“ a modulů podle německé normy „Modelaři škola“. Během čtyř dnů setkání byl návrh adaptačního modulu přepracován a nasazen do provozu. Adaptační modul řeší především přechod mezi jedno a dvoukolejnými moduly a elektrické propojení, a to pomocí dvou a tří řídicích provozů.

S pomocí adaptačního modulu mohou být rozdílné modulové systémy propojeny do velkých kolejišť. Do budoucna se tak aktivity železničářů z FISAIC a studentů z Gymnázia Thomase Manna ve Stutensee otevírají pro další skupiny a spolky v mezinárodní spolupráci modelářského dorostu.

Setkání v Karlsruhe bylo možné díky podpoře rozličných organizací. Především „Výstaviště Sinsheim“, které pořádá Fascinaci modelářstvím v Karlsruhe, podpořilo účastníky pokrytím cestovních nákladů a ubytování.

Další setkání v roce 2012 jsou již naplánována. V červenci budou dokončeny práce na adaptačním modulu během setkání mladých železničních modelářů ve francouzském Mainvilliers-Chartres. V listopadu budou výsledky oficiálně představeny na národním setkání mladých modelářů v Mainvilliers-Chartres, spolu se společným kolejištěm z francouzských a německých modulů za účasti zástupců Gymnázia Thomase Manna ze Stutensee a modelářů z Zschopau.

Roman Sterba

A Karlsruhe, de 22 jusqu'au 25 mars, les modélistes de la FISAIC (UAICF et BSW) ont rencontré les élèves de l'école allemande de Stutensee pour concrétiser les bases d'une nouvelle initiative.



L'idée est de réunir tous les jeunes européens autour d'un projet commun. L'initiative se concrétise par la construction d'un module de liaison pour relier le « Module Junior » aux modules de l'opération « Modellbau und Schule ». Durant quatre jours de l'exposition, les responsables ont validé les caractéristiques techniques d'un module de liaison permettant le passage d'une exploitation en voie unique vers une section à double voie (et vice et versa), et ceci, en incluant les particularités électriques entre les deux systèmes 2 rails / 3 rails.

Une expérience qui peut intéresser d'autres associations de modélistes européens travaillant avec les jeunes. En utilisant un module de liaison, les différents systèmes peuvent être facilement assemblés sur un grand réseau. Aujourd'hui, le programme est ouvert pour accueillir d'autres groupes qui encouragent les rencontres internationales.

La réunion de Karlsruhe s'est déroulée grâce à l'aide des partenaires. Nous remercions particulièrement les organisateurs de l'exposition de Sinsheim qui a soutenu notre projet en prenant en charge les frais de transport et d'hébergement des participants. L'animation des prochains rendez-vous du « Module de Liaison » est déjà programmée en 2012. En juillet, les jeunes modélistes, avec l'aide de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse, réaliseront la décoration du paysage à Mainvilliers (Chartres), puis en novembre, les travaux des jeunes modélistes européens seront présentés au Rassemblement National des Jeunes Modélistes en accueillant quelques modules de l'école de Stutensee et de Zschopau.

Pierre Lherbon



A Sinsheim, un module de liaison a été réalisé pour relier tous les modélistes.